

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Елабужский институт (филиал) КФУ



УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора по
образовательной деятельности
С.Ю. Бахалов
« 14 » 11 2025 г.
ЕЛАБУЖСКИЙ
ИНСТИТУТ
ФЛМИНО
КФУ

Программа дисциплины (модуля)

Диалог культур в литературе России и Зарубежья

Направление подготовки/специальность: 44.04.01 Педагогическое образование

Направленность (профиль) подготовки (специальности): Русский язык и литература в
межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Божкова Г.Н. (Кафедра русского языка и литературы, Отделение филологии и истории), GNBozhkova@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК - 3	Готов реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий ПК-3.1 Знать технологии реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий ПК-3.2 Уметь реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий ПК-3.3 Владеть технологиями реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен:

Знать:

- инновационные технологии реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: актуальные образовательные стандарты; основные направления и тенденции развития современного литературного процесса в России и странах Европы; особенности функционирования русской литературы в иноязычном контексте в XIX-XX вв..

Уметь:

- самостоятельно реализовывать инновационные образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: раскрывать особенности содержания и формы произведений русской литературы XIX-XX вв. с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении и сопоставительном литературоведении.

Владеть:

- инновационными технологиями реализации образовательных программ по литературе в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.01 Предметный модуль" основной профессиональной образовательной программы 44.04.01 "Педагогическое образование (Русский язык и литература в межкультурной коммуникации)" и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений. Осваивается на 2 курсе в 3 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 40 часа(ов), в том числе лекции - 12 часа(ов), практические занятия - 28 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 68 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса	3	2	0	0	12
2.	Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний	3	0	2	0	12
3.	Тема 3. Формы межлитературной рецепции	3	0	2	0	12
4.	Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой	3	2	2	0	13
5.	Тема 5. Древнерусская литература: пунктиры литературных взаимодействий	3	2	2	0	13
6.	Тема 6. Литература XVIII века: контакт с литературой Запада	3	2	2	0	12
7.	Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога	3	2	4	0	12
8.	Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии	3	2	0	0	31
	Итого: 144 ч. (из них 36. контроль)		12	28	0	68

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса

Понятия национальная литература и мировая литература. Разграничение понятий "литературная компаративистика" и "сравнительно-исторический метод". Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса. Особая задушевность произведений русской классики. Этическое начало русской литературы. Главенство нравственного начала. Историзм и психологизм как важнейшие свойства русской литературы. Композиционная незавершенность. Открытый финал. Языковые особенности русской литературы.

Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний

Литературные контакты как совокупность всех видов и форм восприятия инонациональных литературных явлений и процессов. Внешние и внутренние контакты. Формы литературных взаимодействий: воспроизведение (перевод), творческое развитие, использование, противопоставление (полемика). Механизмы взаимовлияний: диалогичность, встречные течения.

Тема 3. Формы межлитературной рецепции

Репродукция, перевод, парафраза, эпигонство, стилизация, вариация, цитация, реминисценция, аллюзия, заимствование, влияние, импульс. Типы литературных взаимовлияний с точки зрения содержательного смысла: влияние общественных идей, заключенных в творчестве писателей, влияние художественного творчества в целом, отдельных художественных открытий, влияние эстетических идей.

Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой

Диахронические контакты: восприятие живыми литературами художественного опыта умерших народов. Синхронистические контакты между литературами, сосуществующими в один период времени. Интегральные контакты: восприятие на основе отождествления, гармонии. Дифференциальные контакты с доминирующим стремлением подчеркнуть разницу.

Тема 5. Древнерусская литература: пунктиры литературных взаимодействий

Взаимодействие Киевской Руси с Византией. Русское летописание (Нестор) и византийские хроники. Традиции и различия. Переводная литература (хронографы, апокрифы, жития святых, патерики) и формирование отечественной агиографии. Ораторская проза (Иларион, Мономах). "Хождение за три моря Афанасия Никитина" и становление жанра путешествия. Симеон Полоцкий и польская культура.

Тема 6. Литература XVIII века: контакт с литературой Запада

Литературная теория классицизма и освоение русской литературой античных образцов. Синхронизация

литературного процесса России и западноевропейского региона. Становление театра, реформа русского стихосложения, формирование новой жанровой системы с ориентацией на образцы мировой литературы. Запад глазами русского писателя (Н.М.Карамзин "Письма русского путешественника").

Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога

Русский и западноевропейский романтизм. Идеалистическая философия и национальная специфика. В.А.Жуковский и немецкие романтики. Оссиан в русской литературе. Литературные диалоги: Грибоедов и Мольер, Пушкин и Мериме, Пушкин и Байрон, Лермонтов и Мюссе, Лермонтов и Байрон, Гоголь и Гофман. Россия глазами французского путешественника (Дюма "Путешествие по России").

Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии

Тургенев и Флобер, Тургенев и Ж.Санд, Толстой и Руссо,, Гоголь и Данте, Переводы русских писателей на европейские языки. Переводы Флобера, Диккенса, Теккерея на русский язык. Особенности восприятия русской литературы в зарубежном литературоведении. П.Мериме и русская литература. Статьи П.Мериме об А.С.Пушкине, Н.В.Гоголе и И.С.Тургеневе ("Николай Гоголь", "Крепостное право и русская литература ("Записки охотника", сочинение И.Тургенева)", "Александр Пушкин", "Иван Тургенев"). Взгляд французского сознания на национальную русскую концептосферу. Сложность восприятия русской культуры. Русские писатели о П.Мериме (А.С.Пушкин. Песни западных славян. Предисловие. Н.В.Гоголь "Заметки о Мериме". И.С.Тургенев. "Проспер Мериме"). Художественный мир зарубежных авторов в трудах отечественных исследователей. Сравнительное литературоведение в трудах В.М.Жирмунского, М.П.Алексеева, В.И.Кулешова, Р.Ю.Данилевского, Ю.М.Лотмана и др.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года № 245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Вл.А.Луков Русская литература: генезис диалога с европейской культурой - http://www.mosgu.ru/nauchnaya/publications/monographs/Lukov_VI_A_Russian_literature/

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

– в электронном виде – через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

– в печатном виде – в Научной библиотеке Елабужского института КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе «Электронный университет». При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,25 экземпляра на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно проходящих данную практику.

Перечень литературы, необходимой для освоения практики, находится в Приложении 2 к программе практики. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки Елабужского института КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Вл.А.Луков Русская литература: генезис диалога с европейской культурой - http://www.mosgu.ru/nauchnaya/publications/monographs/Lukov_VI_A_Russian_literature/

Е.Е.Завьялова Русско-зарубежные литературные связи - <http://ansya.ru/health/e-e-zaveyalova-russko-zarubejnie-literaturnie-svyazi-uchebnoe/pg-2.html>

Литература в диалоге культур - <https://elibrary.ru/item.asp?id=23674231>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Студенты информируются о теме очередной лекции, к которой необходимо прочесть тексты художественных произведений, по справочной литературе отработать научные термины и прочесть предложенную научную литературу. Преподаватель читает лекцию с использованием диалоговой формы общения со слушателями. Выводы формулируются с участием студентов.
практические занятия	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа осуществляется в процессе подготовки к практическим занятиям, зачету и включает следующие виды работ: - чтение художественных текстов из списка обязательной литературы; - изучение научной и критической литературы; - конспектирование научных статей или составление тезисного плана научных монографий.
экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Занятия по данной дисциплине проходят в аудитории №13 Елабужского института (филиала) КФУ,

находящейся по адресу: 423600, Республика Татарстан, г. Елабуга, ул. Азина, д. 98 и предназначенной для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Комплект мебели (посадочных мест) 18 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя 1 шт. Шахматные столы 7 шт. Магнитная доска 1 шт. Маркерная доска 1 шт. Шкаф для хранения шахматных досок 1 шт. Портреты 8 шт.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.04.01 "Педагогическое образование" и магистерской программе "Русский язык и литература в межкультурной коммуникации".

Приложение №1
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.01.01 - Диалог культур в литературе России и Зарубежья

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Казанский (Приволжский) федеральный университет»
Елабужский институт

Фонд оценочных средств по дисциплине (модуля)
Б1.В.01.01 - Диалог культур в литературе России и Зарубежья

Направление подготовки: 44.04.01- Педагогическое образование
Профиль подготовки: Русский язык и литература в межкультурной коммуникации
Квалификация выпускника: магистр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2025

СОДЕРЖАНИЕ

1. СООТВЕТСТВИЕ КОМПЕТЕНЦИЙ ПЛАНИРУЕМЫМ РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ).....	3
2. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ.....	4
3. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОЦЕНОК ЗА ФОРМЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНУЮ АТТЕСТАЦИЮ.....	7
4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА, ПОРЯДОК ИХ ПРИМЕНЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ.....	7
4.1. Оценочные средства текущего контроля.....	7
4.1.1. Реферат по темам: "Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой"; "Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии"	7
4.1.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания.....	7
4.1.1.2. Критерии оценивания.....	8
4.1.1.3. Содержание оценочного средства.....	8
4.1.2. Научный доклад по темам: "Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний"; "Тема 3. Формы межлитературной рецепции"; "Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога"	8
4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания.....	8
4.1.2.2. Критерии оценивания.....	9
4.1.2.3. Содержание оценочного средства.....	9
4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации.....	10
4.2.1. Экзамен.....	10
4.2.1.1. Порядок проведения и процедура оценивания.....	10
4.2.1.2. Критерии оценивания.....	10
4.2.1.3. Оценочные средства.....	10

1. Соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю)

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций для данной дисциплины	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
ПК-3 готов реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - инновационные технологии реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: актуальные образовательные стандарты; основные направления и тенденции развития современного литературного процесса в России и странах Европы; особенности функционирования русской литературы в иноязычном контексте в XIX-XX вв. 	<p>Текущий контроль: <i>Реферат по темам:</i> "Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой"; "Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии" <i>Научный доклад по темам:</i> "Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний"; "Тема 3. Формы межлитературной рецепции"; "Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога".</p> <p>Промежуточная аттестация: <i>экзамен</i></p>
	<p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно реализовывать инновационные образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: раскрывать особенности содержания и формы произведений русской литературы XIX-XX вв. с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении и сопоставительном литературоведении 	
	<p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - инновационными технологиями реализации образовательных программ по литературе в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий 	

2. Критерии оценивания сформированности компетенций

Компетенция	Зачтено			Не зачтено
	Высокий уровень (отлично)	Средний уровень (хорошо)	Низкий уровень (удовлетворительно)	Ниже порогового уровня (неудовлетворительно)
ПК-3	Знает инновационные технологии реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: актуальные образовательные стандарты; основные направления и	Знает инновационные технологии реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов, но знает не все самые современные методики и технологии: актуальные	Знает и перечисляет инновационные технологии реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов: актуальные образовательные стандарты; основные направления и тенденции развития	Не знает и не перечисляет инновационные технологии реализации образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: актуальные образовательные стандарты; основные

	<p>тенденции развития современного литературного процесса в России и странах Европы; особенности функционирования русской литературы в иноязычном контексте в XIX-XX вв., , применяет и комбинирует их в ситуации профессиональной деятельности, применяет и комбинирует их в ситуации профессиональной деятельности</p>	<p>образовательные стандарты; основные направления и тенденции развития современного литературного процесса в России и странах Европы; особенности функционирования русской литературы в иноязычном контексте в XIX-XX вв., применяет их в ситуации профессиональной деятельности</p>	<p>современного литературного процесса в России и странах Европы; особенности функционирования русской литературы в иноязычном контексте в XIX-XX вв., но допускает грубые ошибки в использовании самых современных методик и технологий</p>	<p>направления и тенденции развития современного литературного процесса в России и странах Европы; особенности функционирования русской литературы в иноязычном контексте в XIX-XX вв.</p>
	<p>Умеет самостоятельно реализовывать инновационные образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: раскрывать особенности содержания и формы произведений русской литературы XIX-XX вв. с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении и сопоставительном литературоведении</p>	<p>Умеет без посторонней помощи реализовывать инновационные образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием разнообразных методик и технологий (но с современными методиками и технологиями знаком частично): раскрывать особенности содержания и формы произведений русской литературы XIX-XX вв. с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении и сопоставительном литературоведении – и применять эти знания в учебной ситуации</p>	<p>Умеет реализовывать образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием 1-2 методик и технологий: раскрывать особенности содержания и формы произведений русской литературы XIX-XX вв. с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении и сопоставительном литературоведении, а также характеризовать эти методы</p>	<p>Не умеет реализовывать инновационные образовательные программы по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий: раскрывать особенности содержания и формы произведений русской литературы XIX-XX вв. с использованием основных понятий и терминов, приемов и методов анализа и интерпретации текстов, принятых в современном литературоведении и сопоставительном литературоведении</p>
	<p>Всесторонне владеет инновационными технологиями реализации образовательных</p>	<p>Демонстрирует хорошее владение инновационными технологиями реализации</p>	<p>Не достаточно хорошо владеет инновационными технологиями реализации</p>	<p>Не владеет инновационными технологиями реализации образовательных</p>

	программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий	образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием современных методик и технологий	образовательных программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием известных методик и технологий	программ по учебным предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов с использованием самых современных методик и технологий
--	--	--	--	--

3. Распределение оценок за формы текущего контроля и промежуточную аттестацию

2 семестр:

Текущий контроль:

1. *Реферат по темам:* "Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой"; "Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии".
2. *Научный доклад по темам:* "Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний"; "Тема 3. Формы межлитературной рецепции"; "Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога".

Выполнение каждого оценочного средства оценивается по шкале: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Общая оценка за текущий контроль представляет собой среднее значение между полученными оценками за все оценочные средства.

Промежуточная аттестация – экзамен

Аттестация проводится по билетам. В каждом билете два оценочных средства: устный или письменный вопрос и практическое задание.

Выполнение каждого задания за промежуточную аттестацию оценивается по шкале: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.

Общая оценка за промежуточную аттестацию представляет собой среднее значение между полученными оценками за все оценочные средства промежуточной аттестации.

В случае невозможности установления среднего значения оценки за промежуточную аттестацию (например, «хорошо» или «отлично»), итоговая оценка выставляется экзаменатором, исходя из принципа справедливости и беспристрастности на основании общего впечатления о качестве и добросовестности освоения обучающимся дисциплины (модуля).

Виды оценок:

Для экзамена:

Отлично

Хорошо

Удовлетворительно

Неудовлетворительно

4. Оценочные средства, порядок их применения и критерии оценивания

4.1. Оценочные средства текущего контроля

4.1.1. Реферат по темам "Тема 4. Русская литература: периоды генезиса диалога с европейской культурой"; "Тема 8. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии".

4.1.1.1. Порядок проведения

Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты реферата оцениваются также ораторские способности.

Требования к реферату

При оформлении текста реферата следует придерживаться следующих параметров:

поля: левое – 35 мм, правое – 15 мм, верхнее – 25 мм, нижнее – 25 мм;

ориентация страницы: книжная;

шрифт: TimesNewRoman;

кегель: 14 пт (пунктов);

красная строка: 1 мм;

междустрочный интервал: полуторный;

выравнивание основного текста и сносок: по ширине.

Иллюстрации в виде рисунков, фотоснимков, схем и т.п. могут располагаться органично с текстом (возможно ближе к иллюстрируемой части) либо на отдельных листах. В любом случае выполняется нумерация

(сквозная для всех разделов), которая располагается сверху. Подрисуночную нумерацию и надпись располагать внизу.

Заканчивается пояснительная записка библиографическим списком источников, к которым обращался студент во время работы над разрабатываемой темой.

Объем информационно-технологической документации не регламентируется – он диктуется достаточностью для практического применения. Карточки задания для самоконтроля (если таковы имеются) вкладываются в прозрачные файлы.

Реферат по своему структурному содержанию должен содержать следующие элементы:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- базовое понятия;
- историческая справка (особенности зарождения и развития, основоположники и т.д.);
- классификация (виды, формы и т.д.);
- общее и частное положения по применению в учебно-воспитательном процессе;
- глоссарий;
- список использованных источников
- приложения

4.1.1.2. Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

Тему раскрыл полностью. Продемонстрировал превосходное владение материалом. Использовал надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы высокая.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся:

Тему в основном раскрыл. Продемонстрировал хорошее владение материалом. Использовал надлежащие источники. Структура работы в основном соответствует поставленным задачам. Степень самостоятельности работы средняя.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся:

Тему раскрыл слабо. Продемонстрировал удовлетворительное владение материалом. Использованные источники и структура работы частично соответствуют поставленным задачам. Степень самостоятельности работы низкая.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся:

Тему не раскрыл. Продемонстрировал неудовлетворительное владение материалом. Использованные источники недостаточны. Структура работы не соответствует поставленным задачам. Работа несамостоятельна.

4.1.1.3. Содержание оценочного средства

Темы для реферата (необходимо выбрать одну, нельзя выбирать одинаковые темы)

Творческие взаимопроникновения:

1. И.С. Тургенев и Флобер.
2. И.С. Тургенев и Жорж Санд.
3. И.С. Тургенев и создание романов за границей.
4. Л.Н. Толстой и Руссо.
5. Л.Н. Толстой и Маковицкий.
6. Л.Н. Толстой и У. Уитмен.
7. Влияние Гёте на творчество Толстого.
8. Л.Н. Толстой и Т.Манн.
9. Л.Н. Толстой и Р.Роллан.
10. Л.Н. Толстой и Стендаль.
11. Л.Н. Толстой и Хемингуэй.
12. Л.Н. Толстой и Б.Шоу.
13. Т.Драйзер и Ф.Достоевский.
14. У. Фолкнер и Ф.Достоевский.
15. Сближение жанра детектива Э.А. По и Ф.Достоевского.
16. Достоевский и китайская литература.
17. Ф. Ницше и Ф. Достоевский.
18. Б.Шоу и А.Чехов.
19. Т.Манн и А.Чехов.

4.1.2. Научный доклад по темам: Тема 2. Формы литературных контактов. Механизмы взаимовлияний"; "Тема 3. Формы межлитературной рецепции"; "Тема 7. Литература XIX века: начало европейского диалога».

4.1.2.1. Порядок проведения и процедура оценивания

Обучающиеся самостоятельно пишут доклад на заданную тему, сдают преподавателю в письменном виде на проверку и выступают на занятии. В докладе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению доклада, своевременность выполнения. В случае публичного выступления оцениваются также ораторские способности.

4.1.2.2. Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

В ответе качественно раскрыл содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся:

Основные вопросы темы раскрыл. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся:

Тему частично раскрыл. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся:

Тему не раскрыл. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.

4.1.2.3. Содержание оценочного средства

Темы научного доклада

Литературные и дружеские контакты А.С.Пушкина и П.Мериме

Цикл А.С.Пушкина "Подражания Корану"

И.С.Тургенев и Ж.Санд. Литературные диалоги

Россия глазами А.Дюма. "Путевые впечатления в России"

Запад глазами русского путешественника (Н.М.Карамзин "Письма русского путешественника")

Восточная тематика в южных поэмах А.С.Пушкина "Кавказский пленник", "Бахчисарайский фонтан"

Западно-европейская культура в "Маленьких трагедиях" А.С.Пушкина

М.Ю.Лермонтов и Д.Байрон (стихи, посвященные Байрону, "Мцыри", "Гяур")

"Герой нашего времени" Лермонтова и "Исповедь сына века" Мюссе

"Горе от ума" Грибоедова и "Мизантроп" Мольера

В.А.Жуковский и немецкий романтизм

"Юлия, или Новая Элоиза" Руссо и "Бедная Лиза" Карамзина

Оссиан в русской литературе

Немецкий герой романа А.С.Пушкина "Евгений Онегин"

Немецкий контекст повести И.С.Тургенева "Фауст".

Гофмановские мотивы в повести А.С.Пушкина "Гробовщик".

Соответствия между "Божественной комедией" Данте и "Мертвыми душами" Н.В.Гоголя.

"Детские и семейные сказки" бр.Гримм и "Народные русские сказки" А.Н.Афанасьева.

"Эпистола о стихотворстве" Сумарокова и "Поэтическое искусство" Буало.

Шекспировские приемы в "Борисе Годунове" А.С.Пушкина.

Оссианские реминисценции в "Руслане и Людмиле" А.С.Пушкина.

Двоемирие в новеллах Гофмана и "Невском проспекте" Н.В.Гоголя.

"Каиб" И.А.Крылова и восточные сказки.

Тема отверженных у В.Гюго и Ф.М.Достоевского.

В.А.Жуковский - переводчик поэм Д.Н.Г.Байрона.

Восприятие А.С.Пушкиным особенностей стиля байроновских поэм.

Идеал и специфические особенности колорита "восточных поэм" Д.Н.Г.Байрона в "южных" поэмах А.С.Пушкина.

Тема Дон Жуана у Э.Т.А.Гофмана, Д.Н.Г.Байрона, А.С.Пушкина.

Байронические мотивы в творчестве М.Ю.Лермонтова.

А.С.Пушкин - переводчик П.Мериме.

Работы В.М.Жирмунского по сравнительному литературоведению.

4.2. Оценочные средства промежуточной аттестации

4.2.1. Экзамен

4.2.1.1. Порядок проведения

По дисциплине предусмотрен экзамен во 2 семестре.

Экзамен проходит по билетам. В каждом билете два вопроса.

Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Экзамен проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.

4.2.1.2. Критерии оценивания

Оценка «отлично» ставится, если обучающийся:

продемонстрировал всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся:

продемонстрировал полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся:

продемонстрировал знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся:

продемонстрировал незнание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, не справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, не знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий.

4.2.1.3. Оценочные средства

Вопросы к экзамену

1. Понятия национальная литература и мировая литература.
2. Национальное своеобразие русской литературы в контексте мирового литературного процесса.
3. Концепция диалога литератур в работах М.М.Бахтина.
4. Диалог культур в системе школьной программы по литературе.
5. Формы литературных взаимодействий.
6. Формы межлитературной рецепции.
7. Диахронические и синхронистические контакты между литературами.
8. Перевод как аспект рецепции и межкультурной коммуникации.
9. Теория интертекстуальности.
10. Основные периоды генезиса диалога русской литературы с европейской культурой.
11. Пунктиры литературных взаимодействий в XI-XVII.
12. Литература XVIII века: контакт с литературой Запада.
13. Литература XIX века: начало европейского диалога.
14. Русско-зарубежные литературные связи: персоналии (по выбору экзаменуемого).
15. Особенности восприятия русской литературы в зарубежном литературоведении.

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Русский язык и литература в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Литература:

1. Нартов, К. М. Взаимосвязи отечественной и зарубежной литератур в школьном курсе [Электронный ресурс] : Для учителя / К. М. Нартов, Н. В. Лекомцева; под ред. Л. Г. Нартовой. - 4-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2012. - 336 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=490343> – Режим доступа: по подписке.
2. Гиленсон Б.А. Русская классика в мировом литературном процессе: XIX - начало XX веков: учебное пособие. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 395 с. - URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=424710> – Режим доступа: по подписке.
3. Литература в диалоге культур-10 : материалы международной научной конференции. - Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2013. - 260 с. ISBN 978-5-9275-1074-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/552071> . – Режим доступа: по подписке.
4. Турышева, О. Н. Теория и методология зарубежного литературоведения [Электронный ресурс] : учеб. Пособие / О. Н. Турышева. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 160 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=462672> – Режим доступа: по подписке.
6. Янушкевич, А. С. История русской литературы первой трети XIX века [электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Янушкевич. - М. : Флинта , 2013. - 748 с. - ISBN 978-5-9765-1508-6 (Флинта) - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=457260> – Режим доступа: по подписке.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 44.04.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Русский язык и литература в межкультурной коммуникации

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

1. Электронная библиотечная система «ZNANIUM.COM»
2. Электронная библиотечная система Издательства «Лань»
3. Электронная библиотечная система «Консультант студента»